

Fig. 7

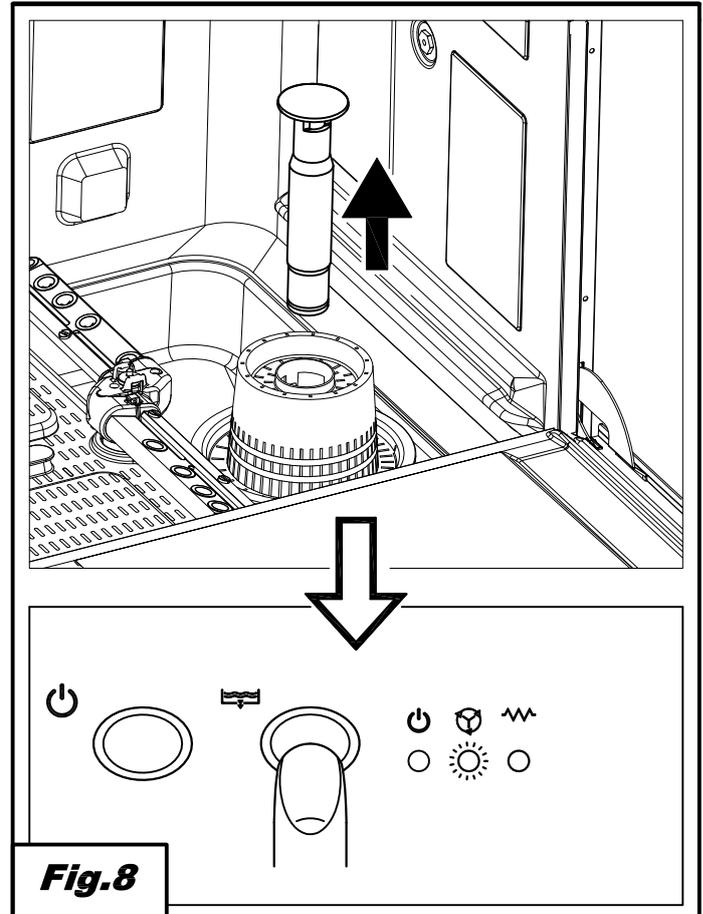


Fig. 8

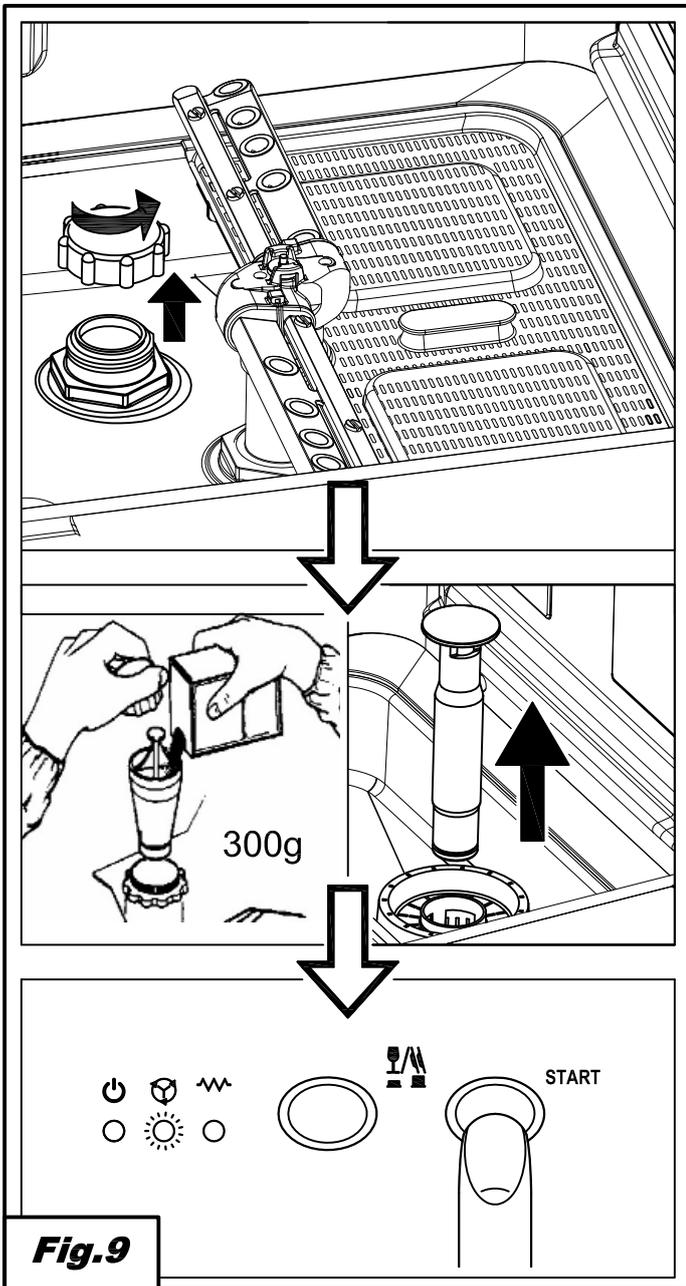


Fig. 9

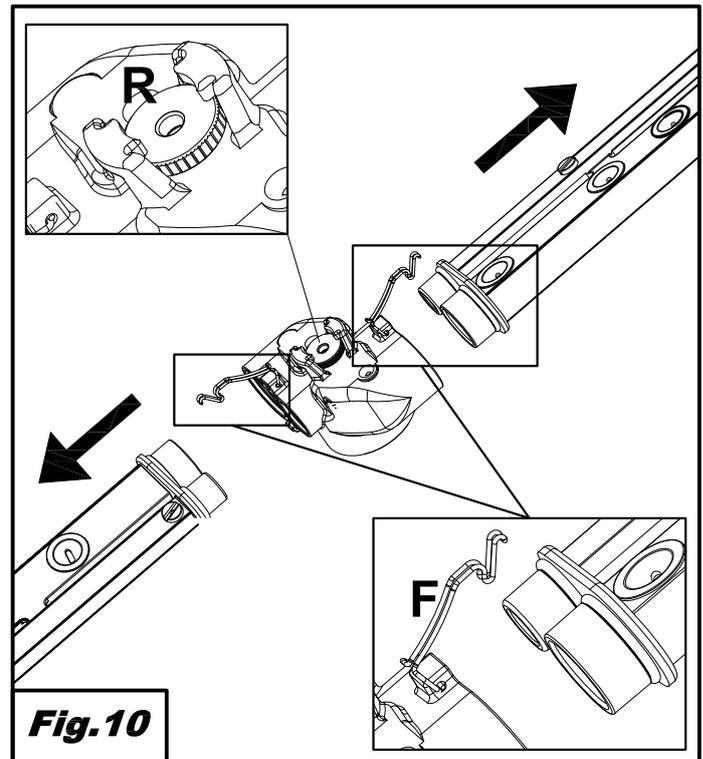


Fig. 10

SOMMAIRE

CHAP 1	AVANT-PROPOS	2
CHAP 2	INSTALLATION	2
2.1	DÉBALLAGE	2
2.2	POSITIONNEMENT	2
2.3	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.....	3
2.4	RACCORDEMENT AU RÉSEAU DE L'EAU	3
2.5	RACCORDEMENT À LA LIGNE D'ÉVACUATION	3
2.6	LIQUIDE DE RINÇAGE ET DÉTERGENT.....	4
CHAP 3	RISQUES ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS	4
3.1	CONDITIONS NORMALITE SERVICE.....	4
CHAP 4	UTILISATION DE L'APPAREIL	5
4.1	LÉGENDE ET SYMBOLES	5
4.2	ALLUMAGE	5
4.3	CYCLE DE LAVAGE.....	5
4.4	EXTINCTION DE L'APPAREIL.....	6
4.5	RETRAIT DU FILTRE INTÉGRAL.....	6
4.6	VIDANGE DE L'APPAREIL	6
4.6.1	<i>Appareil sans pompe de vidange</i>	6
4.6.2	<i>Appareil avec pompe de vidange</i>	6
4.7	RÉGÉNÉRATION DES RÉSINES.....	7
4.8	FIN DE SERVICE.....	7
CHAP 5	MAINTENANCE	7
5.1	NETTOYAGE ET HYGIÈNE	7
5.2	MAINTENANCE DE L'APPAREIL ET DU GROUPE DE FILTRATION	8
5.3	NETTOYAGE DES BRAS DE LAVAGE	8
CHAP 6	ÉLIMINATION	8
6.1	COMMENT ELIMINER CE PRODUIT	8

Toute reproduction ou divulgation du présent manuel est formellement interdite sans l'autorisation écrite préalable du fabricant. Tous droits réservés.

En outre, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification ou amélioration jugée utile à ses produits sans obligation de préavis.

Chap 1 AVANT-PROPOS

Le non-respect des indications fournies dans la documentation ci-jointe peut compromettre la sécurité de l'appareil et fait immédiatement déchoir la garantie.



Les avertissements contenus dans ce manuel fournissent d'importantes indications pour effectuer les différentes phases d'installation, d'utilisation et de maintenance en toute sécurité.

- Conserver soigneusement toute la documentation à proximité de l'appareil ; la remettre aux techniciens et aux opérateurs chargés de l'utilisation. **L'opérateur doit avoir lu et compris le manuel avant de procéder à toute opération sur l'appareil.** L'appareil est destiné aux collectivités pour le lavage professionnel de la vaisselle. L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié et en conformité aux instructions du fabricant. Ne pas laisser à la portée des enfants. Le choix des matériaux, la fabrication conforme aux directives CEE en matière de sécurité et les tests et essais réalisés garantissent la qualité de cet appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou aux personnes dérivant du non-respect des instructions ou dus à l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Chap 2 INSTALLATION

Une installation correcte est fondamentale pour le bon fonctionnement de l'appareil. Certaines caractéristiques nécessaires à l'installation de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique apposée sur le côté droit de l'appareil, dont une copie figure aussi sur la couverture du manuel.



L'installation doit être réalisée exclusivement par des techniciens qualifiés et autorisés.

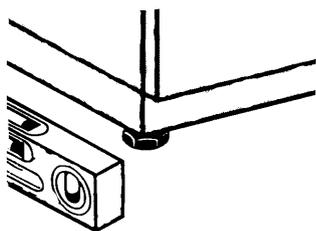
2.1 Déballage

Vérifier l'intégrité de l'emballage, et s'il y a lieu, indiquer sur le bordereau de livraison tout éventuel dommage constaté. Après avoir retiré l'emballage, **contrôler l'intégrité de l'appareil** ; s'il apparaît endommagé, avertir immédiatement le revendeur par télécopie ou lettre recommandée A/R, ainsi que le transporteur ayant effectué le transport. Si les dommages sont tels à compromettre la sécurité de l'appareil, ne pas l'installer ni l'utiliser jusqu'à l'intervention d'un technicien qualifié.



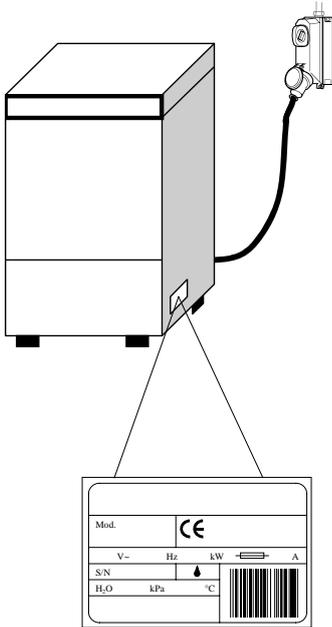
Les éléments d'emballage (sacs plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou des animaux domestiques car ils constituent une source potentielle de danger.

2.2 Positionnement



- Sur le lieu d'installation, vérifier l'absence d'objets ou de matériels susceptibles d'être endommagés par l'éventuelle vapeur d'eau produite lors du fonctionnement de l'appareil. S'il y a lieu, vérifier qu'ils soient dûment protégés.
- Positionner l'appareil et niveler les quatre pieds pour en garantir la stabilité.
- Toute différente solution d'installation doit être préalablement concordée et approuvée par le fabricant.

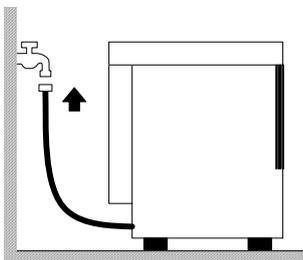
2.3 Branchement électrique



- **Un interrupteur général de type omnipolaire doit déjà être installé et couper tous les contacts, neutre compris, avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm et déclenchement magnétothermique de protection ou être couplé à des fusibles ;** il doit en outre être dimensionné ou calibré en conformité à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'interrupteur général doit être placé sur la ligne électrique près de l'installation et asservi exclusivement à l'usage d'un seul appareil.
- La tension et la fréquence du réseau électrique doivent correspondre aux caractéristiques reportées sur la plaque signalétique.
- **Une installation de mise à la terre efficace doit être déjà installée et être conforme aux normes de prévention pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.**
- Le câble d'alimentation, exclusivement de type H07RN-F, ne doit subir aucune traction ni être écrasé pendant le fonctionnement ou pendant les opérations de maintenance ordinaire de l'appareil.
- La borne équipotentielle fixée au corps doit être raccordée à un câble d'équipotentialité de section adaptée à l'application.
- **Respecter les polarités indiquées sur le schéma électrique.**
- Pour plus d'informations, consulter le schéma électrique ci-joint.



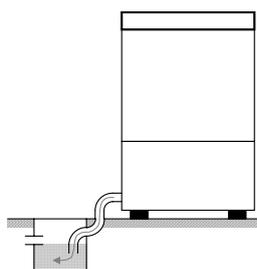
N'utiliser ni adaptateurs, ni prises multiples, rallonges, câbles de type ou de section inappropriés non conformes aux normes en vigueur en matière d'installation électrique.



2.4 Raccordement au réseau de l'eau

L'appareil doit être raccordé à la ligne d'eau par un tube flexible. Une vanne d'arrêt, à tiroir ou à bille, doit être montée entre le réseau d'eau et l'électrovalve de l'appareil, **afin de couper l'eau rapidement et complètement si nécessaire**. La vanne d'arrêt doit être placée sur la ligne immédiatement en amont de l'appareil.

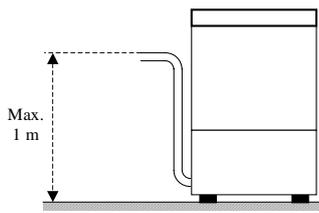
- Si l'installation est récente ou a été peu utilisée, faire couler l'eau longuement avant de procéder au raccord.
- L'alimentation d'eau, la température et la pression **doivent être compatibles** avec les indications reportées sur la plaque des caractéristiques techniques de l'appareil.
- Si la dureté de l'eau est supérieure à 14 F (8 dH), nous vous conseillons d'installer un adoucisseur interne (disponible sur demande). Si la dureté de l'eau est supérieure à 35 F (19,5 dH), nous vous conseillons d'installer un adoucisseur externe en amont de l'électrovalve.



Évacuation libre

2.5 Raccordement à la ligne d'évacuation

- **La ligne d'évacuation doit être constituée d'un siphon libre** de dimension adaptée au débit du tuyau de vidange fourni avec l'appareil. Le tuyau doit pouvoir atteindre le siphon **sans être tiré, tordu, plié, écrasé, pressé ou forcé**.
- La vidange de la cuve étant réalisée par gravité, la ligne d'évacuation doit se trouver à un **niveau inférieur par rapport à la base de l'appareil**.



Avec pompe de vidange
(disponible sur demande)

- Si la ligne d'évacuation est située à un niveau supérieur par rapport à la base de l'appareil, il est possible d'utiliser la version équipée de pompe de vidange (disponible sur demande).
- Dans ce cas, la ligne d'évacuation doit être à une hauteur maximum d'1 m.
- Contrôler toujours le bon fonctionnement de la ligne d'évacuation et l'absence de toute obstruction.
- Toute autre solution doit être préalablement concordée et approuvée par le fabricant.

2.6 Liquide de rinçage et détergent



- Le dosage du liquide de rinçage est effectué par le doseur hydraulique installé de série sur l'appareil.
- Le dosage du détergent s'effectue manuellement (toutefois, nous conseillons toujours d'installer un doseur automatique).
- L'installateur doit calibrer le dosage, et donc les doseurs, en fonction de la dureté de l'eau.
- **Le réservoir doit toujours avoir un niveau de liquide suffisant ; procéder toujours au remplissage en évitant d'arriver à l'épuisement du liquide et n'utiliser aucun produit impur ou corrosif.**

Chap 3 RISQUES ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre emploi doit être considéré inapproprié, donc dangereux.
- **Le personnel spécialisé qui effectue l'installation doit instruire correctement l'utilisateur sur le mode de fonctionnement de l'appareil et lui indiquer toutes les mesures de sécurité à respecter en effectuant une démonstration pratique.**
- Toute intervention sur l'appareil, même en cas de panne, ne doit être effectuée que par le fabricant ou par un centre d'assistance agréé, **en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.**
- Toujours débrancher ou isoler l'appareil du réseau électrique et du réseau d'eau avant d'effectuer toute opération de maintenance, de réparation ou d'entretien.
- L'appareil **NE DOIT PAS** être utilisé par du personnel non qualifié.
- L'appareil **NE DOIT PAS** rester sous tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne **JAMAIS** ouvrir brusquement la porte de l'appareil tant que le cycle n'est pas terminé.
- Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil sans les dispositifs de protection prévus par le fabricant.
- Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil pour laver des objets ébréchés ou de type, forme, mesure ou matériau non adaptés au lavage en machine.
- Ne **JAMAIS** se hisser sur aucune partie de l'appareil ni l'utiliser comme support de personnes, objets ou animaux.
- Ne **JAMAIS** surcharger la porte ouverte des appareils à chargement frontal ; celle-ci est conçue uniquement pour supporter le panier chargé de vaisselle.
- Ne **JAMAIS** plonger les mains nues dans les solutions de lavage.
- Ne **JAMAIS** renverser l'appareil après son installation.

3.1 Conditions normalité service

Ambiant Température : 40°Cmax 4°Cmin (moyenne 30°C)

Altitude jusqu'à ce que 2000 métrique

Respective humidité : max 30% à max 90% à 20°C

Transporter et Stockage : entre 10°C et 55°C à tranquillité jusqu'à ce que 70°C(max 24h)

Chap 4 UTILISATION DE L'APPAREIL

4.1 Légende et symboles

En référence à la *Fig. 1* :

1	TOUCHE ON/OFF
2	TOUCHE ACTIONNEMENT POMPE DE VIDANGE (*)
3	TOUCHE SÉLECTION TEMPS (**)
4	TOUCHE START
5	VOYANT ALLUMAGE
6	VOYANT CYCLE
7	VOYANT CHAUFFAGE

(*) Uniquement sur versions équipées de pompe de vidange.

(**) Uniquement dans les versions où il est prévu.

		
Voyant éteint	Voyant clignotant	Voyant allumé

4.2 Allumage

- Enclencher l'interrupteur général électrique et ouvrir le robinet d'arrivée d'eau.
- Vérifier la présence du trop-plein.
- Appuyer sur la touche **ON/OFF (1)** comme indiqué *Fig.2* (le voyant **ALLUMAGE (5)** s'allume ).
- Si la cuve est vide, l'appareil se remplit automatiquement dès l'allumage.
- La phase de chauffage démarre lorsque que la cuve est pleine. Le voyant **CHAUFFAGE (7)** s'allume .
- Lorsque la cuve et la chaudière atteignent les températures programmées, le voyant s'éteint et l'appareil est prêt à l'emploi.

4.3 Cycle de lavage

En référence à la *Fig.3*, nous vous conseillons de suivre les règles suivantes afin de bien utiliser l'appareil :

- Utiliser le panier adapté, le remplir sans le surcharger et sans superposer la vaisselle. **Éliminer au préalable tout éventuel résidu d'aliment sur la vaisselle** ; ne pas introduire de vaisselle ayant des résidus durcis ou solides.
- Placer les récipients vides dans le panier en les mettant à l'envers. Disposer les assiettes ou similaires de manière inclinée dans le panier prévu à cet effet, avec la face interne tournée vers le haut. Placer les couverts dans le panier prévu à cet effet en mettant le manche vers le bas.

- Laver la vaisselle aussitôt après son utilisation pour éviter que les résidus ne puissent durcir ou se fixer sur la vaisselle.
- Charger le panier dans l'appareil et refermer la porte.
- Pour éviter que la vaisselle ne puisse se casser, n'utiliser que de la vaisselle intègre et adaptée au lavage en machine.
- Ne jamais placer les couverts en argent et en acier inoxydable dans le même panier à couverts, mais les séparer car tout éventuel contact peut ternir l'argent et corroder l'acier.
 - Sélectionner le temps de lavage approprié au type de vaisselle en appuyant sur l'interrupteur **SÉLECTION TEMPS (3)**, comme illustré *Fig.4* : l'interrupteur en position enfoncée permet d'effectuer un cycle court approprié au lavage de verres et d'une vaisselle peu sale ; au contraire, l'interrupteur en position relâchée permet d'effectuer un cycle long adapté au lavage des assiettes.
 - Pour démarrer le cycle, il suffit d'appuyer sur la touche **START (4)** comme indiqué *Fig.5* ; le voyant correspondant **CYCLE (6)** se met à clignoter  et le cycle démarre.
 - Le voyant s'éteint dès que le cycle est terminé ; il est alors possible de retirer la vaisselle.
 - Pour obtenir un séchage rapide, nous vous conseillons de retirer le panier de l'appareil dès que le cycle est terminé.

4.4 Extinction de l'appareil

Appuyer sur la touche **ON/OFF (1)** ; tous les voyants du bandeau de commande s'éteignent.

4.5 Retrait du filtre intégral

1. Éteindre l'appareil.
2. Placer les bras de lavage et de rinçage à 90° par rapport au bord de la porte (*Fig.6*).
3. Soulever chaque demi-filtre en utilisant la poignée.

4.6 Vidange de l'appareil

4.6.1 Appareil sans pompe de vidange

- Éteindre l'appareil.
- Retirer le filtre intégral (*Fig.6*).
- Retirer le trop-plein en le tirant vers le haut (*Fig.7 B*), puis attendre la vidange complète de la cuve.

Si nécessaire, retirer le filtre de la cuve et le nettoyer (*Fig.7 C*).

4.6.2 Appareil avec pompe de vidange

- Éteindre l'appareil.
- Retirer le filtre intégral (*Fig.6*) et le trop-plein (*Fig.8*).
- Après avoir refermé la porte, maintenir la touche **ACTIONNEMENT POMPE DE VIDANGE (2)** enfoncée jusqu'au démarrage de la phase de vidange de l'appareil : le voyant **CYCLE (6)** se met à clignoter .
- L'appareil s'éteint à la fin de la vidange.

Si nécessaire, retirer le filtre de la cuve et le nettoyer (*Fig.7 C*).

4.7 Régénération des résines

Sur les appareils équipés d'un adoucisseur interne (disponible sur demande), effectuer périodiquement un cycle de régénération des résines pour assurer le bon fonctionnement de l'adoucisseur. **Lors de l'installation, le technicien établira le nombre de cycle après lequel effectuer la régénération.**

- Vider et nettoyer l'appareil.
- Ouvrir le bac à sel placé à l'intérieur de la cuve (*Fig. 9*) après avoir retiré le filtre intégral.
- Verser environ 300 g de sel régénérant dans le bac (sel de cuisine sans additif et granulométrie de 1 à 2 mm).
- Bien refermer le bac.
- Vérifier d'avoir retiré le trop-plein.
- À porte fermée et **sans allumer l'appareil**, appuyer sur la touche **START (4)** jusqu'à ce que le voyant **CYCLE (6)** commence à clignoter .
- Le cycle de régénération dure environ 20 minutes.
- Le voyant de cycle s'éteint lorsque la régénération est terminée.

À la fin du cycle de régénération, toujours à cuve vide et privée du trop-plein, nous vous conseillons d'allumer l'appareil en laissant couler l'eau pendant environ 1 minute, de manière à éliminer tout résidu de sel à l'intérieur de la cuve.

4.8 Fin de service

- En fin de journée, toujours vidanger l'appareil comme décrit au paragraphe "Vidange de l'appareil".
- **Couper l'alimentation électrique au moyen de l'interrupteur général et fermer le robinet d'arrivée d'eau.**
- Effectuer la maintenance ordinaire et nettoyer l'appareil comme décrit au paragraphe "Maintenance".

Si possible, laisser la porte entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur de l'appareil.

Chap 5 MAINTENANCE



Avant d'effectuer toute opération de maintenance, vidanger complètement l'appareil comme décrit au paragraphe "Vidange de l'appareil", couper le courant au moyen de l'interrupteur général et fermer le robinet d'arrivée d'eau.

5.1 Nettoyage et hygiène

Pour garantir un niveau optimal d'hygiène, effectuer **régulièrement les opérations de maintenance ordinaire (journalière), hebdomadaire et annuelle** indiquées ci-dessous. Effectuer aussi une désinfection périodique en utilisant des produits adaptés et non corrosifs en vente dans le commerce.

5.2 Maintenance de l'appareil et du groupe de filtration

Effectuer cette opération en fin de journée ou en présence de résidus au niveau des filtres :

1. Retirer et nettoyer les paniers.
2. Vidanger la cuve en suivant les instructions reportées au paragraphe "Vidange de l'appareil".
3. Nettoyer soigneusement le filtre intégral.
4. Nettoyer soigneusement la cuve et l'appareil avec des produits désinfectants non abrasifs.
5. Retirer le filtre standard en le tirant vers le haut comme illustré sur la figure et le nettoyer soigneusement.
6. N'utiliser ni produits ni objets abrasifs pour nettoyer la cuve en acier. Utiliser un chiffon humide légèrement savonné.
7. Ne pas utiliser de jets d'eau sous pression pour ne pas endommager l'installation électrique.
8. Bien replacer toutes les pièces à la fin de ces opérations.

5.3 Nettoyage des bras de lavage

Les bras de lavage et de rinçage se retirent facilement afin de permettre le nettoyage périodique des gicleurs et prévenir toute éventuelle obturation et/ou dépôt.

Procéder comme suit (*Fig. 9*) :

- Dévisser la bague **R** et retirer les bras.
- Desserrer les arrêts **F** et retirer les demi-bras du corps central.
- Laver chaque pièce sous un jet d'eau courante et nettoyer soigneusement les gicleurs, au besoin en utilisant un cure-dent ou un petit ustensile.
- Nettoyer les pivots de rotation des bras situés à l'intérieur de l'appareil ainsi que la zone de sortie de l'eau de lavage et de rinçage.
- Remonter les bras, puis en contrôler la libre rotation après les avoir repositionnés.

Chap 6 ÉLIMINATION

Aucun composant de nos appareils n'est soumis à une procédure d'élimination particulière.



6.1 Comment éliminer ce produit

(Déchet d'équipement électrique et électronique)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.